

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 117/118 (1941)
Heft: 19

Vereinsnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bäder angestrebt wurde, ferner Beiträge von Architekt Muzio über ein Landhaus auf Sirmione, von G. Ponti über zwei zurückhaltend den gebirgigen Verhältnissen angepasste Bauten, sowie weitere italienische und transalpine Beispiele, unter denen auch Kleinhäuser von unserer Landesausstellung vertreten sind — alles in einer sauberen, gewählten Art dargeboten.

Heft 33 ist den Bauten für die Jugend gewidmet und zeigt unter anderem das Asyl «Sant'Elia» von Arch. Terragni in Como, sowie die Schweizerschule Mailand.

Der gezeigte Ausschnitt aus dem italienischen Bauschaffen lässt einen eindeutigen Schnitt gegenüber der Vergangenheit erkennen, wobei aber Gewaltigkeiten fehlen. Man hat hier den äusserlichen Traditionen den Rücken gekehrt, ohne die Erziehung durch eine weit zurückreichende Baukultur zu verlieren, deren Erfahrungen auch bei der neuen Formensprache in Masshalten und Proportionen unverkennbar durchschimmern.

W. Bodmer (†)

Eingegangene Werke; Besprechung vorbehalten:

Hundert Jahre Geschichte der Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg. Von Fritz Büchner. 220 S. mit 12 Bildtafeln u. 8 graph. Darstellungen. Format 20 x 29 cm. Frankfurt a. M. 1941. Societätsdruckerei G. m. b. H.

Für den Textteil verantwortliche Redaktion:

Dipl. Ing. CARL JEGHER, Dipl. Ing. WERNER JEGHER

Zuschriften: An die Redaktion der «SBZ», Zürich, Dianastr. 5, Tel. 3 45 07

MITTEILUNGEN DER VEREINE

S. I. A. Section Genevoise

Rapport du Président sur l'exercice 1940,

présenté à l'Assemblée générale du 17 janvier 1941.

Messieurs et chers Collègues,

En terminant son rapport sur l'exercice 1939, mon prédécesseur disait: «Nous avons tous conscience que nous allons au-devant d'une période particulièrement difficile et nous sentons aussi de ce fait et d'autant mieux la nécessité de nous grouper pour la défense de nos intérêts professionnels.»

C'est bien sous ce double signe: «Difficultés et intérêts professionnels» que s'est déroulée l'activité de notre Section pendant l'année 1940. Les difficultés, je ne vous en parlerai que pour mémoire. Les petites complications, les quelques entorses à nos convenances personnelles que nous avons dû supporter, n'ont pas à être citées ici si l'on songe aux efforts tragiques que certains fournissent à l'heure actuelle pour conserver simplement leur droit à l'existence. Dans les circonstances présentes, les plaintes doivent être contenues, et tout doit être concentré sur l'action.

Agir, et dans le cadre restreint de notre Section, agir en faveur des intérêts de notre profession et de son influence toujours plus marquée dans les questions intéressant la vie du pays, voilà quelle a été, dans la limite de ses modestes moyens, la principale préoccupation de votre Comité pendant l'exercice écoulé. Jugez-en plutôt:

La question de la protection du titre et de la profession d'architecte et d'ingénieur sur le plan cantonal a fait l'objet de plusieurs discussions au cours de nos séances. Une Commission intergroupe, nommée en février 1940, a établi un projet de loi qui paraît actuellement se présenter sous sa forme définitive et va être incessamment transmis aux instances compétentes. Il convient de remercier ici la dite Commission, et tout particulièrement son Président, notre Collègue, M. Eric Choisy, Ingénieur, de l'activité et de la compétence dont ils ont fait preuve en l'occurrence.

Dans un autre ordre d'idée, d'un intérêt tout aussi immédiat que l'objet précédent, votre Comité a abordé l'étude de la création de possibilités de travail pour les bureaux d'ingénieurs et d'architectes de notre canton. Faisant suite aux recommandations du Comité central de notre Société, il a constitué en août une Commission paritaire dans laquelle l'Etat et la Ville de Genève étaient représentés et aux travaux de laquelle ont également participé des délégués des Associations d'architectes de la place. Cette Commission a adressé au début d'octobre un rapport détaillé et des propositions concrètes au Conseil d'Etat et au Conseil Administratif de la Ville de Genève. Grâce à la compréhension et à la bienveillance qui nous ont été témoignées par M. le Chef du Département des Travaux Publics, plusieurs propositions de la Commission ont déjà été ou vont être incessamment réalisées.

Consciente des responsabilités que les connaissances techniques de ses membres lui imposent, notre Section, sur la proposition du Comité, a nommé en décembre une Commission pour l'étude des problèmes techniques genevois. Le futur rapport de cette Commission fera certainement l'objet d'une large discussion au cours de l'année 1941, comme aussi la question de la vieille Ville qui est revenue à l'ordre du jour des séances de votre Comité.

Notre assemblée générale du 18 janvier fut suivie d'un dîner, puis de la présentation, par son auteur, notre collègue Jean Duvillard, d'un film en couleurs tourné au cours d'une croisière le long des côtes grecques. Les merveilles artistiques que nous avons eu le privilège d'admirer ce soir-là existent-elles encore? Le souvenir que nous gardons de leur vision et des commentaires qui l'ont accompagnée, devient d'autant plus précieux lorsque nous évoquons cette crainte.

Le 8 février, M. Charles Senglet exposa avec compétence et clarté la question des carburants de remplacement dont nous pressentions déjà toute la nécessité.

Une délégation sympathique de nos collègues lausannois, M. Jaton, Ingénieur en chef de la division des travaux, M. Marguerat, Ingénieur en chef adjoint de la Traction, et M. Desponds, Chef de la Section des installations de sécurité, attachés au 1er arrondissement des CFF, vint à notre séance du 7 mars nous parler en toute connaissance de cause des «Questions ferroviaires actuelles», après que M. F. Chenaux, Directeur du dit arrondissement, ait fort judicieusement introduit l'exposé de ses collaborateurs.

Une heureuse diversion fut apportée à nos préoccupations par la conférence pleine de charme et de finesse que nous fit le 11 avril M. Adrien Bovy, Directeur de l'Ecole des Beaux-Arts de Genève, en prenant pour thème un vers du Premier Chant de l'Art poétique de Boileau: «Ce ne sont que festons, ce ne sont qu'astragales». Ce fut une promenade délicate et instructive à travers les chefs d'œuvre de l'architecture antique et de la grande époque.

A la rentrée de l'automne, notre collègue Georges Bovet nous reposa de la longue séance administrative du 3 octobre en nous invitant à la suivre sur l'écran dans son «Voyage aux antipodes» et nous brossa un intéressant et vivant tableau de l'Australie, la Nouvelle Zélande, Java, etc.

Puis, le 7 novembre, M. Jean Ellenberger, architecte, nous parla, en intitulant son originale et appréciée conférence: «Architecture — œuvre poétique» de l'intervention cyclique de la conception artistique et poétique dans l'évolution de l'architecture.

Enfin, le 5 décembre, notre Trésorier, M. Pierre Lenoir, clôtura la série de nos conférences en nous faisant part, au cours d'un exposé alerte et fort documenté, des méthodes de «Forage d'un puits filtrant» et des expériences et constatations faites au cours d'un récent travail de cette nature.

Trois sorties ponctuèrent heureusement nos séances: la première, le 14 mars, fut consacrée à la visite, presque traditionnelle actuellement pour les Sociétés techniques, des chantiers de l'usine du Verbois; puis en automne, plus de 40 membres de notre Section consacrèrent la journée du 17 octobre à une excursion fort réussie à Niederurnen (Glaris) pour y visiter les usines de l'Eternit S.A. Enfin, le 30 novembre, nous fûmes les hôtes des Ateliers des Charmilles S.A. à Genève où nous pûmes nous rendre compte des intéressantes fabrications en cours et notamment de la construction des turbines de l'Usine du Verbois.

Je vous rassurerai sur l'activité de votre Comité en vous indiquant qu'il a tenu au cours de l'année 1940 douze séances, toutes très sérieuses.

Enfin, et puisqu'un rapport d'ingénieur ne peut se passer de chiffres, je vous dirai qu'à fin 1940 l'effectif de notre Section s'élevait à 164 membres (44 architectes, 48 ingénieurs civils, 23 ingénieurs électriciens, 40 ingénieurs mécaniciens, 4 ingénieurs ruraux et 5 chimistes), accusant ainsi une légère augmentation sur celui du début de l'année. Nous avons pu éviter des démissions et avons eu le plaisir d'admettre parmi nous 7 nouveaux membres, MM. Théodore Bovet, ingénieur mécanicien, Frank Bugnion, ingénieur électricien, Charles Fatio, ingénieur civil, Jacques Micheli, ingénieur électricien, Louis Perrin, ingénieur civil, Jules Zumthor, architecte, et par transfert de la Section Vaudoise, M. Jules Savary, architecte. Nous avons eu par contre le regret de perdre par décès quatre des nôtres, MM. Auguste Boissonnas, ingénieur, Robert Maillart, ingénieur, Georges Lenoir, ingénieur, et tout dernièrement M. Marc Camoletti, architecte, tous des personnalités bien connues à Genève et au-delà de nos frontières.

J'aurai garde, en terminant ce rapport, de ne pas remercier mes collègues du Comité de l'aide précieuse qu'ils m'ont apportée, ni vous tous, mes chers Collègues, de l'indulgence et de la compréhension que vous n'avez cessé de me manifester, malgré l'aridité de ma présidence. Je ne veux pas manquer non plus d'adresser un salut reconnaissant à notre Armée qui veille sur le pays et nous a permis de poursuivre jusqu'à aujourd'hui nos travaux dans la paix et dans l'ordre.

Et maintenant, mes chers Collègues, pour la seconde moitié du mandat de votre Comité: En avant!

Le Président: F. Bolens.

VORTRAGSKALENDER

14. Mai (Mittwoch): B. I. A. Basel. 20.15 h im Oberlichtsaal der Kunsthalle, Eingang Steinberg. Vortrag von Dir. Ing. Karl Schneider (Bern): «Ueber die Entstehung neuer Landeskarten der Schweiz». Vorführung von Original-Farbenfilmen der Eidgenössischen Landestopographie.